

## Bản tin Văn phòng Doanh nghiệp Nhỏ

Chủ đề: Mặt nạ mới trong nhà Req ; Khảo sát cho Entertainment Biz

---

Ngày 2 tháng 8 năm 2021

Bạn đọc thân mến,

Bắt đầu từ tháng 8 với những thông báo và cập nhật mới này. Chúng tôi tiếp tục thấy một sự gia tăng đáng kể trong COVID-19 trường hợp và Sở Y tế công cộng thúc đẩy không được chủng ngừa đủ điều kiện cư dân chính ngừa càng sớm càng tốt. Ngay cả khi San Francisco có 77 phần trăm dân số đủ điều kiện được tiêm chủng đầy đủ, một trong những tỷ lệ cao nhất trên toàn quốc, chúng tôi vẫn còn hàng nghìn người trong thành phố của chúng tôi vẫn chưa được tiêm chủng.

Tiêm phòng là công cụ phòng thủ tốt nhất của chúng ta chống lại COVID và tiếp tục có hiệu quả cao trong việc ngăn ngừa các bệnh nặng và tử vong. Mặc dù chúng tôi đã có những trường hợp đột phá ở những người được tiêm chủng, dữ liệu hiện chỉ ra rằng những người được tiêm chủng không mắc COVID với tỷ lệ gần như những người không được tiêm chủng và ít có khả năng phải nhập viện hơn. Hãy khuyến khích nhân viên, bạn bè, gia đình và hàng xóm của bạn đi tiêm phòng. Tất cả các cư dân đủ điều kiện đều có thể tiếp cận được vắc-xin thông qua các địa điểm nằm trong khu vực lân cận và thông qua các nỗ lực tiêm vắc-xin lưu động. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập [sf.gov/getvaccinated](https://sf.gov/getvaccinated).

Như mọi khi, Văn phòng Doanh nghiệp Nhỏ ở đây để giúp đỡ và hỗ trợ các doanh nghiệp nhỏ khi chúng tôi khôi phục và xây dựng lại sau đại dịch này. Văn phòng của chúng tôi được mở lại hoàn toàn để nhận các cuộc hẹn và khám bệnh. Nếu bạn cần hỗ trợ, vui lòng gửi email cho chúng tôi theo địa chỉ [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org) hoặc gọi 415-554-6134. Chúng tôi cũng khuyến khích các doanh nghiệp kiểm tra [oewd.org/covid19](https://oewd.org/covid19) để biết các tài nguyên.

Đoàn kết,

Văn phòng Doanh nghiệp Nhỏ

---

### **THÔNG BÁO:**

#### **Thứ tự sức khỏe đã sửa đổi - Thêm yêu cầu về mặt nạ trong nhà**

Do sự gia tăng các trường hợp COVID, gia tăng số ca nhập viện và những thay đổi gần đây trong các [khuyến nghị của CDC](#) và [CDPH](#) xung quanh việc đeo mặt nạ, Cán bộ Y tế San Francisco đã cập nhật [Lệnh trở về cùng nhau an toàn hơn \(C19-07γ\)](#) để bổ sung các yêu cầu về mặt nạ phổ thông trong nhà cho các cá nhân, bất kể tình trạng tiêm chủng của họ. Yêu cầu mới áp dụng cho tất cả mọi người trong quận, bao gồm khách quen, người tham gia và khách, cũng như nhân viên (nhân viên và nhà thầu). Có một số trường hợp ngoại lệ hạn chế đối với yêu cầu trong các cơ sở được chỉ định nơi các cá nhân có thể tạm thời tháo mặt nạ trong khi tham gia các hoạt động nhất định, bao gồm một số trường hợp sau:

- Trong khi chủ động ăn hoặc uống (Cá nhân phải mặc vào mọi thời điểm khác khi họ không chủ động ăn hoặc uống, chẳng hạn như khi khách quen trong nhà hàng đang ngồi vào bàn chờ được phục vụ hoặc rời bàn để sử dụng nhà vệ sinh).
- Trong khi nhận các dịch vụ chăm sóc cá nhân cần loại bỏ mặt nạ (ví dụ: chăm sóc da mặt, cắt tỉa râu, xỏ lỗ hoặc xăm mặt và massage mặt). **LƯU Ý:** Trong khi thực hiện các dịch vụ này, nhà cung cấp phải đeo N95, mặt nạ phòng độc hoặc mặt nạ thủ thuật hoặc phẫu thuật.

Cán bộ Y tế cũng tiếp tục thúc giục các doanh nghiệp và cá nhân áp dụng các biện pháp thông gió cho các môi trường trong nhà phù hợp với các hướng dẫn của DPH, đặc biệt là những nơi mọi người không bắt buộc phải đeo khẩu trang. Các doanh nghiệp và người điều hành các cơ sở công và tư khác nơi các cá nhân được phép tháo khẩu trang trong nhà (theo bất kỳ ngoại lệ nào đối với quy định chung về khẩu trang trong nhà được tóm tắt trong lệnh y tế) chỉ có thể cho phép các cá nhân không đeo khẩu trang nếu họ đang sử dụng ít nhất một trong các chiến lược thông gió sau: (1) tất cả các cửa sổ và cửa ra vào có sẵn đều có thể tiếp cận được với không khí ngoài trời được giữ thông thoáng; (2) hệ thống HVAC hoạt động đầy đủ; và (3) máy làm sạch không khí di động có kích thước phù hợp trong mỗi phòng.

Các doanh nghiệp được khuyến khích xem xét toàn bộ [thứ tự sức khỏe được cập nhật](#) và [bản tóm tắt của các bản cập nhật](#) để biết tất cả các chi tiết. **Tất cả các cơ sở kinh doanh của SF phải dán một phiên bản của tờ rơi này tại các lối vào công cộng.** Yêu cầu mới về mặt nạ trong nhà sẽ có hiệu lực vào lúc 12:01 sáng Thứ Ba, ngày 3 tháng 8 năm 2021.

## Đánh giá kế hoạch điện tử hiện có sẵn cho tất cả các dự án đánh giá nội bộ

Cục Kiểm định Tòa nhà (DBI) đã mở rộng Đánh giá Kế hoạch Điện tử (EPR) cho tất cả các dự án Đánh giá Nội bộ. Điều này sẽ tạo ra một cửa hàng trực tuyến duy nhất cho Giấy phép Nội bộ, giúp người nộp đơn tiết kiệm thời gian và tiền bạc cho các dự án của họ. Thông tin thêm có sẵn trên trang web của họ.

- [Hướng dẫn từng bước đánh giá nội bộ](#)
- [Trang Tài nguyên Đánh giá Kế hoạch Điện tử \(EPR\)](#)

Để giúp các ứng viên Đánh giá nội bộ tận dụng Đánh giá kế hoạch điện tử, DBI đang tổ chức hai khóa đào tạo trực tuyến cho khách hàng về cách sử dụng Bluebeam (phần mềm EPR của San Francisco) để gửi dự án, theo dõi tiến độ cho phép cũng như xem xét và phản hồi ý kiến của nhân viên. Xem chi tiết bên dưới, trong phần Hội thảo trên web.

## Khảo sát dành cho các doanh nghiệp giải trí / cuộc sống về đêm

Bạn có điều hành một doanh nghiệp giải trí hoặc cuộc sống về đêm ở San Francisco không? Các [Ủy ban Entertainment San Francisco](#) đang tìm kiếm thông tin phản hồi của bạn!

Ủy ban Giải trí đã tạo một cuộc khảo sát tiếp theo dành cho những người làm trong ngành giải trí và cuộc sống về đêm khi chúng ta thoát khỏi cuộc khủng hoảng COVID-19. Mục đích của cuộc khảo sát này là để thông báo các chiến lược của Ủy ban Giải trí và Thành phố nhằm hỗ trợ các nỗ lực phục hồi của ngành. Hãy điền vào cuộc khảo sát do **ngày 09 tháng 8 ngày** và khảo sát phản ứng là vô danh.

[TIẾNG ANH](#) | [ESPAÑOL](#) | [中文](#)

---

## HỘI THẢO:

### SFDBI - Các khóa đào tạo về Đánh giá Kế hoạch Điện tử Bluebeam - Ngày 3 tháng 8 và ngày 24 tháng 8

Để giúp những người đăng ký Đánh giá Nội bộ tận dụng lợi thế của Đánh giá Kế hoạch Điện tử, D khu B uilding I nspection đang tổ chức hai khóa đào tạo khách hàng trực tuyến về cách sử dụng Bluebeam (phần mềm EPR của San Francisco) để đệ trình các dự án, theo dõi tiến độ cho phép, xem xét và trả lời các ý kiến của nhân viên.

- 10h-12h, thứ 3 ngày 3/8: [Đăng ký tại đây](#)
- 2 giờ chiều - 4 giờ chiều, Thứ Tư, ngày 24 tháng 8: [Đăng ký tại đây](#)

### Phiên thông tin ảo về phản hồi nhanh dành cho người lao động và doanh nghiệp - Thứ Ba, ngày 3 tháng 8 năm 2021 lúc 2:00 chiều

Văn phòng Phát triển lực lượng lao động và kinh tế San Francisco cung cấp hội thảo trên web ảo về Phản hồi nhanh vào thứ Ba đầu tiên của mỗi tháng. Các đối tác trong lực lượng lao động có thể cung cấp cho bạn thông tin về job training, career services, union membership resources, healthcare options và unemployment insurance filing process. Bấm vào [đây](#) để đăng ký.

### Bắt đầu, phát triển và mở rộng công việc kinh doanh của bạn - Thứ Năm, ngày 5 tháng 8 năm 2021 lúc 3:00 chiều

Bạn đã bị từ chối cho một khoản vay thông thường và đang tìm kiếm các lựa chọn cho vay khác? Tham gia SBA cho buổi đào tạo miễn phí và đầy đủ thông tin này để chuẩn bị cho bạn những điều nên làm và không nên làm trong quy trình cho vay của SBA; và gặp gỡ trực tiếp với những người cho vay địa phương. Nhấn vào [đây](#) để tìm hiểu thêm và đăng ký.

### Bộ phận trợ giúp doanh nghiệp nhỏ: Tính hợp pháp của việc tiêm phòng và đeo khẩu trang tại nơi làm việc - Thứ Năm, ngày 12 tháng 8 năm 2021 lúc 10:00 sáng

Trong nỗ lực giáo dục các Thành viên Phòng SF của chúng tôi, Somiah Handy, Giám đốc Doanh nghiệp Nhỏ mới của họ, đang tổ chức Bàn trợ giúp Doanh nghiệp Nhỏ về tính hợp pháp của việc tiêm chủng tại nơi làm việc. Bạn là chủ Doanh nghiệp và đang tự hỏi "Làm thế nào để bắt buộc đeo khẩu trang trong cơ sở của bạn? Làm thế nào để đề nghị tiêm chủng? Người lao động có quyền gì, người sử dụng lao động có quyền gì và khách hàng v.v." Cuộc họp zoom ảo này là cơ hội để bạn tìm ra câu trả lời! Đăng ký [tại đây](#).

---

## CẬP NHẬT NGUỒN VỐN :

### Quỹ cho vay phục hồi doanh nghiệp nhỏ San Francisco - **MỞ**

Thị trưởng London Breed [đã công bố](#) khởi động một chương trình cho vay mới được thiết kế để cung cấp các khoản vay lãi suất 0% cho các doanh nghiệp nhỏ ở San Francisco. Chương trình cho vay mới này hỗ trợ các doanh nghiệp bằng cách cung cấp vốn lưu động, với mục tiêu tiếp cận các doanh nghiệp bị bỏ rơi khỏi các chương trình cứu trợ hiện có và những người gặp phải rào cản lớn hơn trong việc tiếp cận vốn.

Các Doanh nghiệp Phục hồi SF nhỏ Quỹ cho vay hiện đang chấp nhận đơn xin vay vốn. Các doanh nghiệp nhỏ có thể đăng ký trực tuyến lên đến 100.000 đô la tại [www.CALoanFund.org](#). Chương trình đang được quản lý thông qua [Quỹ Tái thiết California](#) hợp tác với KIVA và các Tổ chức Tài chính Phát triển Cộng đồng địa phương (CDFIs) bao gồm Main Street Launch, Mission Economic Development Agency, CDC Small Business Finance, Pacific Community Ventures và National Asian American Coalition.

**Quỹ Tinh thần Doanh nhân của SIA Scotch - Đóng cửa vào ngày 8/10**

Bắt đầu từ ngày 13 tháng 7 năm 2021, các chủ doanh nghiệp nhỏ đủ điều kiện có thể đăng ký Quỹ Tinh thần Doanh nhân của SIA Scotch. 25 người nhận mỗi người sẽ nhận được khoản tài trợ 10.000 đô la, cùng với sự cố vấn của Carin Luna- Ostaseski, người sáng lập SIA Scotch Whisky và là một doanh nhân người Mỹ gốc Cuba thế hệ đầu tiên đã vượt qua vô số thử thách trong hành trình khởi nghiệp của mình. Các đơn đăng ký sẽ đóng vào ngày 10 tháng 8 năm 2021 lúc 6:00 CH theo giờ ET. Doanh nghiệp đủ điều kiện phải:

- Được sở hữu 51% + bởi (những) người được xác định là đa văn hóa và / hoặc (các) màu da
- Là một doanh nghiệp vì lợi nhuận tạo ra tổng doanh thu hàng năm dưới 1 triệu đô la
- Hoạt động và / hoặc tiến hành kinh doanh tại ít nhất một trong các tiểu bang sau: California, Florida, Illinois, Nevada, New York và / hoặc Texas

Lean nhiều hơn và áp dụng [tại đây](#).

**Kitchen Zero SF Grant - MỞ**

Tận dụng khoản trợ cấp Kitchen Zero của Bộ Môi trường San Francisco – lên đến \$ 14,250 để hỗ trợ cứu trợ thực phẩm ăn được miễn phí để cung cấp cho các tu sĩ San Phanxicô đang cần đồng thời giảm chi phí xử lý thêm với phần mềm theo dõi chất thải thực phẩm và phối hợp quyên góp thực phẩm ăn được. Mục tiêu của khoản tài trợ là làm việc với các doanh nghiệp để phân phối lại thực phẩm ăn được dư thừa cho các cộng đồng có nhu cầu, đặc biệt là trong đại dịch COVID-19. 14.250 đô la cho doanh nghiệp của bạn sẽ dành cho việc nhận quyên góp miễn phí và giao thực phẩm ăn được dư thừa cho (các) tổ chức phi lợi nhuận cũng như quyên góp vào các công cụ theo dõi phần mềm chất thải thực phẩm. Xem lại [Tờ](#) thông tin về [Kitchen Zero SF](#) để biết thêm thông tin và để xem 3 dịch vụ thu hồi thực phẩm / đối tác ngăn chặn chất thải thực phẩm mà doanh nghiệp của bạn có thể hợp tác. Các khoản tài trợ được cung cấp cho những căn cứ đến trước được phục vụ trước đến hết tháng 9 năm 2021 - không cần nộp đơn.

Đăng ký ngay hôm nay bằng cách liên hệ với Kelly Gaherty, Điều phối viên Hỗ trợ về Không chất thải Thương mại tại [kelly.gaherty@sfgov.org](mailto:kelly.gaherty@sfgov.org) hoặc 415-355-3768.

**Cập nhật về tài trợ của SBA****Tài trợ cho các nhà điều hành địa điểm đóng cửa (SVOG) - MỞ**

Cổng ứng dụng Shuttered Venue Operators Grant (SVOG) hiện đã mở cho các nhà điều hành địa điểm trực tiếp, tổ chức nghệ thuật biểu diễn trực tiếp, bảo tàng và rạp chiếu phim, cũng như các nhà quảng bá địa điểm trực tiếp, nhà sản xuất sân khấu và đại diện tài năng đăng ký cứu trợ kinh tế quan trọng. Chương trình SVOG đã bị chiếm đoạt hơn 16,2 tỷ đô la cho các khoản tài trợ. Trong số các quỹ này, ít nhất hơn 2 tỷ đô la được dành cho các ứng dụng SVOG đủ điều kiện với tối đa 50 nhân viên toàn thời gian. Những người nộp đơn đủ điều kiện có thể đủ điều kiện nhận các khoản trợ cấp bằng 45% tổng doanh thu kiếm được của họ lên đến số tiền tối đa là 10 triệu đô la cho một khoản trợ cấp duy nhất. SBA đang chấp nhận các đơn đăng ký SVOG trên cơ sở đăng ký trước, nộp đơn trước và phân bổ các ứng viên vào các khoảng thời gian ưu tiên tương ứng khi nó nhận được đơn đăng ký. Để biết thêm thông tin và đăng ký, hãy truy cập <https://www.svograntportal.sba.gov/s/>.

**Khoản vay do Thiên tai do Tổn thương Kinh tế (EIDL) - MỞ**

Để đáp ứng COVID-19, các chủ doanh nghiệp nhỏ có thể đăng ký Khoản vay Thảm họa Thương tật Kinh tế (EIDL) để đáp ứng các nghĩa vụ tài chính và chi phí hoạt động. Số tiền vay có thể lên đến 500.000 USD với lãi suất cố định 3,75% trong thời hạn 30 năm. Không có phí phạt hoặc phí trả trước. Để tìm hiểu thêm và đăng ký, hãy truy cập [sba.gov/eidl](https://sba.gov/eidl).

---

Để cập nhật các thông báo và tài nguyên liên quan đến COVID-19, hãy đăng ký nhận tin tức điện tử của chúng tôi tại <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news>.